

Le *Dictionnaire français-liégeois* (DFL) a paru après la mort de Jean Haust, mis au point par Élisée Legros, en 1948.

Le DFL est particulièrement utile à ceux qui cherchent à découvrir une langue qu'ils ne pratiquent pas ou plus. Il répond à la question « comment dit-on en wallon liégeois ? ». C'est un inventaire de notions exprimées par un mot français, et à chaque notion correspondent plusieurs mots wallons aptes à exprimer cette notion, soit qu'à l'intérieur du domaine liégeois une même réalité s'exprime par des termes différents selon les endroits, soit que les variations expriment des valeurs grammaticales différentes, soit que les différents termes correspondent à des acceptions ou des valeurs d'emploi différentes. Le lecteur peut alors se reporter aux mots correspondants dans le DL et y trouver toutes les précisions utiles. Le DFL sert ainsi de moyen d'accès au DL.

On notera que le domaine géographique exploré dans le DFL est encore plus dense que dans le DL et que les termes recueillis sont plus nombreux. Dans certains cas, on trouvera des exemples, qui apportent une précision ou une rectification au DL.

Le DFL contient lui aussi des illustrations réalisées à partir des collections du Musée de la Vie wallonne (direction E. Remouchamps), qui complètent celles du DL, surtout pour les réalités rurales.